



SISTEMA PER GUIDA INTELLIGENTE

SMART DRIVING AUXILIARY SYSTEM

***MANUALE ISTRUZIONI • INSTRUCTIONS MANUAL
NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI • GEBRAUCHSANWEISUNGEN
MANUAL DE INSTRUCCIONES • GEBRUIKSAANWIJZING
BRUGERVEJLEDNING • INSTRUÇÕES DE MONTAGEM
INSTRUKCJA OBSŁUGI***

VM 320

Utilizzo • Use • Utilisation • Utilizo

Il VM320 è un dispositivo multifunzione, che permette di essere utilizzato per le seguenti funzioni:

- **DVR** registrazione del percorso anche in continuo della telecamera anteriore e posteriore con visualizzazione sul monitor.
- **LANE ASSIST** per mantenere la vettura al centro delle corsie.
- **FRONT COLLISION** per mantenere la distanza appropriata dagli altri veicoli.
- **G-SENSOR** in caso di collisione salva l'ultimo file registrato anche se l'auto è parcheggiata e spenta.
- **NAVIGAZIONE** tramite mappa opzionale cod. **NV941 EUROPA - NV931 ITALIA - NV911TRUCK - NV921 FRANCIA**
- **MULTIMEDIA** visualizzazione di filmati su USB con audio tramite impianto originale.
- **BLUETOOTH** con protocolli A2DP e AVRCP.

VM320 is a multifunctional device, which can be used for a huge number of functions:

- **DVR** for path recording (continuous if necessary) of the front and rear camera with viewing on the monitor.
- **LANE ASSIST** for keeping the vehicle in the centre of the lanes.
- **FRONT COLLISION** for keeping the proper distance from other vehicles.
- **G-SENSOR** for storing the last recorded file in case of collision, even if the car is parked and off.
- **NAVIGATION** through optional map cod. **NV941 EUROPE - NV931 ITALY - NV911TRUCK - NV921 FRANCE**
- **MULTIMEDIA** video viewing on USB support with audio reproduced through original system.
- **BLUETOOTH** with protocols A2DP and AVRCP.

Le VM320 est un appareil multifonction disposant de :

- **DVR** Enregistrement, même continu, du parcours à travers la caméra avant et de recul avec visualisation sur écran.
- **LANE ASSIST** pour garder le véhicule au centre des voies de circulation.
- **FRONT COLLISION** pour garder la distance appropriée des autres véhicules.
- **G SENSOR** en cas de collision le dernier fichier est mémorisé même si l'auto est garée ou éteinte.
- **NAVIGATION** à travers la carte de navigation en option cod. **NV941 EUROPE - NV911TRUCK - NV921 FRANCE**
- **MULTIMEDIA** visualisation des vidéos sur clé USB avec audio reproduit par l'installation originale.
- **BLUETOOTH** avec protocoles A2DP e AVRCP.

VM320 ist ein multifunktionelles Gerät, das die Durchführung unterschiedlicher Funktionen dient:

- **DVR** Streckenaufzeichnung (auch kontinuierlich) durch Front-und Rückfahrkamera mit Visualisierung auf dem Monitor.
- **LANE ASSIST** um das Fahrzeug in der Mitte der Spur zu behalten.
- **FRONT COLLISION** um den ausreichenden Abstand zu anderen Fahrzeugen zu behalten.
- **G-SENSOR** im Falle eines Zusammenstoßes wird die letzte aufgenommene Datei gespeichert, auch wenn das Auto geparkt oder ausgeschaltet ist.
- **NAVIGATION** über wahlfreie Karte Kod. **NV941 EUROPA - NV911TRUCK**
- **MULTIMEDIA** Visualisierung von Filmaufnahmen über USB mit Audio über die originale Anlage.
- **BLUETOOTH** mit Protokollen A2DP und AVRCP.

El VM320 es un dispositivo multifunción, que ha sido estudiado para ser utilizado en innumerables funciones.

A continuación las funciones disponibles:

- **DVR** Grabador del recorrido con cámara delantera y trasera.
- **LANE ASSIST** Para mantener el vehículo en el centro de los carriles.
- **FRONT COLLISION** Para mantener la distancia apropiada de los demás vehículos.
- **NAVEGADOR** Mediante mapa opcional cód. **NV941 EUROPA - NVxxTRUCK**
- **MULTIMEDIA** Visualización de películas mediante USB con audio mediante el equipo de música de origen
- **BLUETOOTH** Con protocolos A2DP e AVRCP.

Avvertenze • Warning • Avertissements • Warnungen • Advertencias

- Non installare l'unità dove possa limitare il campo di visibilità del conducente.
- Non tentare di riparare l'unità autonomamente. Il montaggio o le riparazione devono essere effettuate solo da esperti.
- *Do not install the unit where it can limit the field of vision of the driver.*
- *Do not attempt to repair the unit yourself. Assembly and repair must be performed by qualified technicians.*
- *Ne pas installer l'unité où le champ de visibilité du conducteur peut être limité.*
- *Ne pas essayer de réparer l'appareil vous-même. L'assemblage ou la réparation doit être effectuée uniquement par des experts.*
- *Installieren Sie das Gerät nicht, wo das Sichtfeld des Fahrers eingeschränkt werden kann.*
- *Versuchen Sie nicht, die Einheit selbst zu reparieren. Montage oder Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden.*
- *No instalar el dispositivo en un lugar que pueda obstacular el campo de visión del conductor.*
- *No tentar de reparar personalmente la unidad. El montaje o las reparaciones tienen que ser efectuada exclusivamente por profesionales.*

Funzioni • Functions • Fonctions • Funktionen • Funciones



1. Alimentazione accendisigari
2. Reset
3. Slot card per mappa
4. Accensione / Spegnimento Luminosità
5. Slot card DVR
6. Altoparlante
7. Porta USB
8. Microfono
9. Ingresso cablaggio collegamenti
10. Telecamera

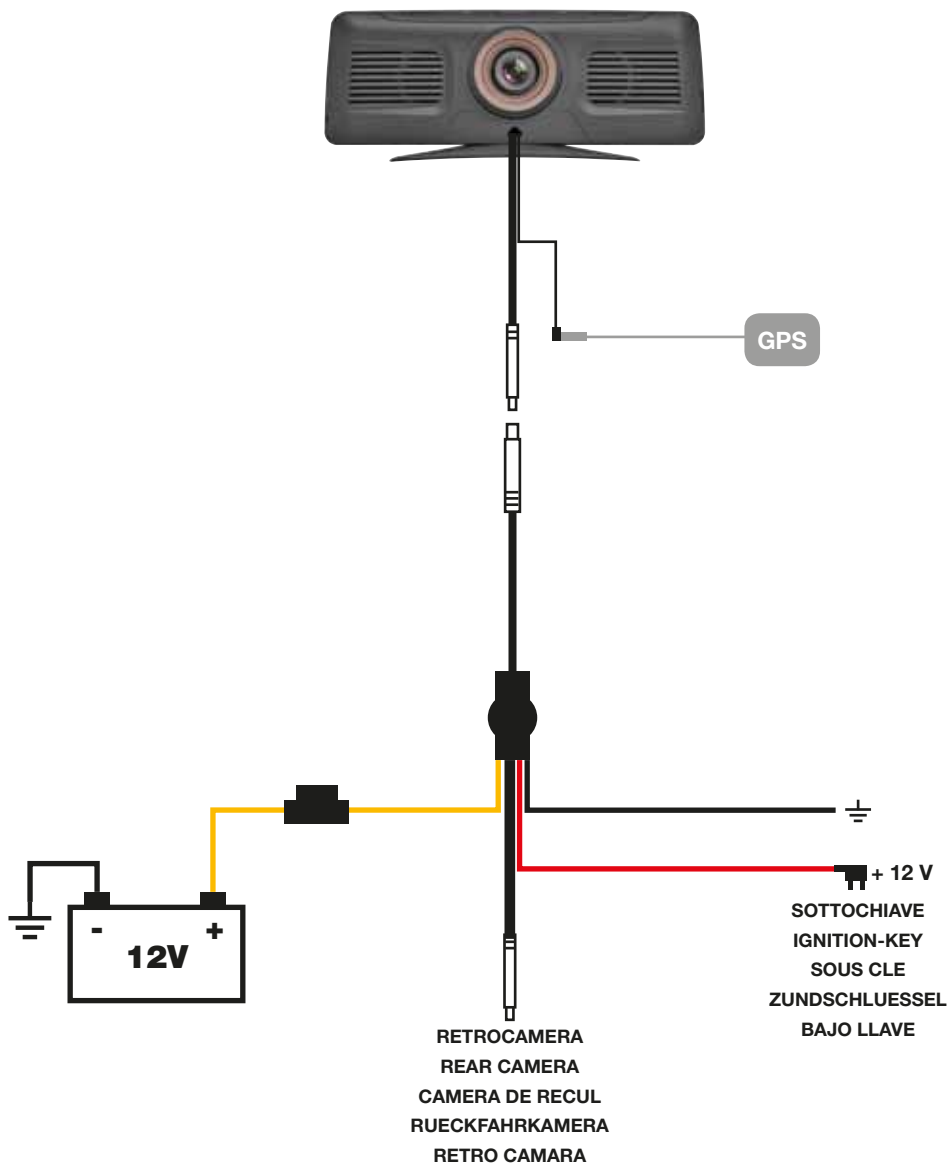
1. Cigarette lighter power
2. Reset
3. Slot card for the map
4. Power on / Power off Brightness
5. Slot card DVR
6. Speaker
7. USB Port
8. Microphone
9. Wiring input connections
10. Camera

1. Alimentation allume-cigare
2. Reset
3. Slot card pour mappe
4. Marche/arrêt Luminosité
5. Slot card DVR
6. Hautparleur
7. Port USB
8. Microphone
9. Entrée du câblage Branchements
10. Caméra

1. Zigarettenanzünder-Versorgung
2. Reset
3. Card- Öffnung für die Karte
4. Einschalten / Ausschalten Helligkeit
5. DVR Card- Öffnung
6. Lautsprecher
7. USB-Schnittstelle
8. Mikrofon
9. Kabel-Eingang Verbindungen
10. Kamera

1. Alimentación mechero
2. Reset
3. Ranura mapa de navegación
4. Encendido / Apagado Brillo
5. Ranura tarjeta para DVR
6. Altavoz
7. Puerto USB
8. Micrófono
9. Entrada cableado Conexiones
10. Cámara

- **Nota:** ILLUMINAZIONE DISPLAY Premendo brevemente il pulsante power (4), si passerà dalla modalità luminosa a quella semi luminosa.
- **Note:** DISPLAY BRIGHTNESS by briefly pressing the power button, the unit will switch from bright mode to half-bright mode.
- **Note:** LUMINOSITE ECRAN: Une brève pression sur le bouton power (4) permet de passer du mode d'éclairage au mode semi-éclairage.
- **Hinweis:** DISPLAY-HELLIGKEIT Beim kurzen Drücken der Taste Power (4), wird das Display vom Lichtmodus in einen Halblichtmodus versetzt.
- **Nota:** ILUMINACIÓN DISPLAY Presionar brevemente la tecla Power (4), se pasará del modo con más brillo al modo con meno brillo.





MENU



⚙️ SETUP (IMPOSTAZIONI DI SISTEMA) (SYSTEM SETTINGS) (PARAMETRES DU SYSTEME) (SYSTEM-EINSTELLUNGEN) (AJUSTES DEL SISTEMA)

- Comprende impostazioni comuni: lingua (Italiano, Inglese, Francese, Tedesco, Spagnolo, Cinese), percorso di navigazione, trasmettitore FM, impostazioni screen saver, informazioni sulla versione, impostazioni di fabbrica originali.
- *It includes common settings: language (Italian, English, French, German, Spanish, Chinese), Navigation path, FM transmitter, screen saver settings, version information, original factory settings.*
- *Comprend les paramètres communs : langue (italien, anglais, français, allemand, espagnol, chinois), parcours de navigation, transmetteur FM, paramètres protection d'écran, informations sur la version, réglages d'usine.*
- *Es geht um allgemeine Einstellungen: Sprache (Italienisch, Englisch, Französisch, Deutsch, Spanisch, Chinesisch), Navigationsstrecke, FM-Transmitter, Bildschirmschoner-Einstellungen, Versionsinformationen, ursprünglichen Werkseinstellungen.*
- *Comprende configuraciones comunes: idioma (Italiano, Inglés, Francés, Alemán, Español, Chino), recorrido de navegación, modulador FM, ajustes protector de pantalla, información de la versión, ajustes de fábrica de origen.*



📍 GPS

Per l'utilizzo della navigazione è indispensabile l'acquisto della mappa.

For using the navigation function, it is necessary to buy the map.

Pour utiliser la navigation il faut acheter la carte.

Um die Navigation zu benutzen, ist die Karte.

Para poder utilizar la función de navegación es indispensable la adquisición de la mapa.

NV941 EUROPE - NV931 ITALY - NV911TRUCK - NV921 FRANCE



📞 PHONE

Vivavoce • Hands-free • Mains libres • Freihandmodus • Manos libres Bluetooth

⚙️ Attivare la funzione Bluetooth sul cellulare, cercare il dispositivo Bluetooth ed inserire la Password 0000. Quando appare l'icona Bluetooth, la connessione è andata a buon fine e la rubrica e il registro chiamate possono essere scaricate automaticamente. Toccando lo schermo dell'unità è possibile chiamare, ricevere, ricercare numeri ecc.

⚙️ Activate the Bluetooth function on your mobile, search for the Bluetooth device and enter the Password 0000. If the Bluetooth icon appears, the connection has been successful. The phone book and the call log can therefore be automatically downloaded. By touching the screen of the unit you can dial, receive or search for a number.

⚙️ Activer la fonction Bluetooth sur le portable, chercher le dispositif Bluetooth et insérer le mot de passe 0000. Lorsque vous visualisez l'icône Bluetooth, la connexion est réussie. Le répertoire et le journal des appels peuvent être téléchargés automatiquement. En touchant l'écran de l'unité il est possible d'appeler, recevoir, chercher des numéros. etc.

⚙️ Aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion auf dem Handy, suchen sie nach dem Bluetooth-Gerät und geben Sie das Passwort 0000 ein. Wenn das Bluetooth-Symbol angezeigt wird, wurde die Verbindung erfolgreich hergestellt und das Telefonbuch und die Anrufliste können automatisch heruntergeladen werden. Beim Berühren des Bildschirms der Einheit ist es möglich Anrufe tätigen, erhalten, nach Nummern suchen usw.

⚙️ Activar la función Bluetooth en el Smartphone y buscar nuevos dispositivos, buscar el dispositivo Bluetooth e introducir la Password 0000. Cuando aparece el icono Bluetooth, indica que la conexión ha ido a buen fin, la lista de contactos y el registro de las llamadas pueden ser descargadas automáticamente. Tocando la pantalla del dispositivo es posible llamar, recibir y buscar números etc.

⌨️ Tastierino/ Keypad/ Clavier numérique/Tastenfeld/ Teclado 📖 Rubrica/ Phonebook/ Liste des appels/ Telefonbuch

Contactos 📞 Registro chiamate/Call list/Répertoire/Anrufliste/Registro de llamadas 🎵 Musica/Music/Musique/Musik/Música



DVR

Impostazioni:

- **RISOLUZIONE** Risoluzione della registrazione: 1080p (FULL HD) o 720p.
- **TEMPO REC** Il dispositivo registra sulla SD card e si avvierà automaticamente dopo aver acceso l'unità, creando files di lunghezza variabile tra: 1 - 3 - 5 minuti. In caso di collisione salva l'ultimo file (G-SENSOR).
- **ADAS SET** Imposta la modalità di funzionamento del sistema ADAS: OFF: Sistema disattivato STANDER: Front collision ATTIVO - Lane departure DISATTIVO - TUTTI: Sistema completo attivo
- **ANTICOLLISION** Regola la sensibilità del sensore di riconoscimento della possibile collisione con un veicolo frontale. È possibile selezionare ALTO-MEDIO-BASSO oppure OFF (sistema Front-Collision e spento).
- **STOP SET** Seleziona la sensibilità del sensore G che attiva la protezione dei files registrati quando avviene un urto. Questa opzione evita la sovra-registrazione di un evento registrato durante un impatto. È possibile selezionare ALTO-MEDIO-BASSO oppure OFF (sistema G disattivato).
- **SOUND SET** Attiva o disattiva la registrazione dell'audio nei filmati.
- **SENSORE** Questa funzione regola la sensibilità del rilevamento delle linee della carreggiata per la funzione "Lane departure". È possibile selezionare ALTO-MEDIO-BASSO.
- **RESET SET** Effettua il reset delle impostazioni DVR e ADAS
- **VIDEO POSTERIORE (Retrocamera)** In caso di utilizzo della retrocamera posteriore, questa funzione permette di attivare le registrazioni proveniente da quest'ultima. Verranno creati due files: uno per le immagini anteriori ed uno per le immagini posteriori.
- **FORMATTA** La prima volta che viene inserita una SD card per registrare le immagini DVR è necessario formattarla. Cliccare su IMMETTI una volta inserita la SD card e attendere il completamento della formattazione. ATTENZIONE: la formattazione cancella tutto il contenuto della SD card, assicurarsi di non avere files importanti poiché non saranno più recuperabili.
- **VERSIONE** Visualizza la versione del software del dispositivo.

 Evita la cancellazione dei files registrati.  Inizio o fine registrazione.  Cartella di registrazione.

DVR

Settings:

- **RESOLUTION** Recording Resolution: 1080p (FULL HD) or 720p.
- **REC TIME** The device records on the SD card and will boot automatically after powering on the unit and creating files of variable length between: 1 - 3 - 5 minutes.
- **ADAS SET** Sets the operating mode of the ADAS system: OFF: The system is powered off
STANDER: Front collision ON - Lane departure OFF - ALL: Full system ON
- **ANTICOLLISION** Adjusts the sensitivity of the identification sensor to detect possible collisions with a vehicle coming from the front direction.
It is possible to select HIGH-MEDIUM-LOW or OFF (Front-Collision system and switched off).
- **STOP SET** Selects the sensitivity of the G sensor, which activates recorded files protection, in case of a collision.
This operation avoids the re-recording of a recorded event during a collision.
It is possible to select HIGH-MEDIUM-LOW or OFF (G system off).
- **SOUND SET** Activates or deactivates the audio recording of movies.
- **SENSOR** This function adjusts the sensitivity of detecting the lanes of roadway for the function "Lane departure". It is possible to select HIGH-MEDIUM-LOW.
- **RESET SET** carries out the reset of DVR and ADAS settings.
- **REAR VIDEO** (Rear camera) When using the back rear camera, this function allows the activation of registrations coming from this camera. Two files will be created: a file for front images and a file for back images.
- **FORMATTING** The SD Card has to be formatted the first time that it is entered for recording DVR images. Click on ENTER, once having entered the SD card and wait until the end of the formatting.
WARNING: Formatting erases all data currently on the SD card. Please make sure you don't have important files, as deleted files are no longer recoverable.
- **VERSION** it displays the version of the device's software.

 It avoids the deletion of registered files.  Beginning and ending of registration.  Registration folder.

DVR

Paramètres :

- **DEFINITION** Définition de l'enregistrement : 1080p (FULL HD) o 720p.
- **TEMPS REC** L'appareil enregistre sur la Carte SD et démarre automatiquement après l'allumage de l'unité, en créant des fichiers de longueur variable entre: 1 - 3 - 5 minutes.
- **ADAS SET** Règle le mode de fonctionnement du système ADAS: OFF: Système désactivé.
STANDER : Front collision ACTIVE - Lane departure DISACTIVE - TOUS: Système complet activé.
- **ANTICOLLISION** Règle la sensibilité du capteur de reconnaissance d'une possible collision frontale.
Il est possible de sélectionner HAUT-MOYEN-BAS ou OFF (système Front-Collision et éteint).
- **STOP SET** Sélectionne la sensibilité du senseur G, qui active la protection des fichiers enregistrés lors d'une collision.
Cette opération évite le réenregistrement d'un événement enregistré lors d'une collision.
Il est possible de sélectionner HAUT-MOYEN-BAS ou OFF (système G désactivé).
- **SOUND SET** Active ou désactive l'enregistrement du son dans les vidéos.
- **CAPTEUR** Cette fonction règle la sensibilité d'individualiser des lignes de voie pour la fonction "Lane departure". Il est possible de sélectionner HAUT-MOYEN-BAS.
- **RESET SET** Effectue la réinitialisation des paramètres DVR et ADAS.
- **VIDEO ARRIERE (Caméra de recul)** Lorsque l'on utilise la caméra de recul (arrière), cette fonction active les enregistrements venant de cette-ci. Deux fichiers sont créés : l'un pour les images de devant et l'autre pour les images arrières.
- **FORMATAGE** La première fois que l'on insère une Carte SD pour enregistrer les images DVR il faut la formater. Après avoir introduit la Carte sd, cliquer sur INSERER et attendre jusqu'à la fin du formatage.
ATTENTION : le formatage élimine tout le contenu de la Carte SD. S'assurer de ne pas avoir d'importants fichiers sur la carte, car il sera impossible de les récupérer.
- **VERSION** Visualise la version du logiciel du dispositif.

 Empêche la suppression des fichiers enregistrés.  Début ou fin d'enregistrement.  Dossier d'enregistrement.

Funzioni • Functions • Fonctions • Funktionen • Funciones

Einstellungen:

- **AUFLOESUNG** Aufnahme-Auflösung: 1080p (FULL HD) oder 720p.
- **TIME REC** Das Gerät zeichnet auf die SD-Karte auf und startet automatisch, nachdem die Einheit eingeschaltet wird. Es werden Dateien unterschiedlicher Längen hergestellt, und zwar zwischen 1 - 3 - 5 Minuten.
- **ADAS SET** stellt den Betriebsmodus des ADAS Systems ein: OFF: System aus.
STANDER: Front collision EIN - Lane departure AUS - ALLE: Komplettsystem ein.
- **ANTICOLLISION** Stellt die Empfindlichkeit des Sensors ein, um einen etwaigen Zusammenstoß mit einem frontal kommenden Fahrzeug festzustellen.
Es ist möglich HOCH-MITTLERE-NIEDRIG auszuwählen oder AUS (Front-Collision System und aus).
- **STOP SET** Stellt die Empfindlichkeit des G-Sensors ein, der aufgenommene Dateien im Falle eines Zusammenstoßes schützt. Das vermeidet die Überaufzeichnung eines Ereignisses, das während eines Zusammenstoßes aufgenommen wird. Es ist möglich HOCH-MITTLERE-NIEDRIG oder AUS zu wählen (G System aus).
- **SOUND SET** Schaltet die Audioaufnahme in Filmaufnahmen ein oder aus.
- **SENSORE** Durch diese Funktion wird die Empfindlichkeit zur Feststellung der Fahrbahnlängen für die Funktion "Lane departure" eingestellt.
- **RESET SET** DVR und ADAS Einstellungen werden zurückgesetzt.
- **RUECKFAHRKAMERA** Ermöglicht die Videoaufnahme durch die Rückfahrkamera und die Herstellung von 2 Dateien: einer für vordere Bilder und der anderen für hintere Bilder.
- **FORMATIEREN** Beim ersten Einlegen der SD-Karte ist das Formatieren zur Speicherung der DVR Bilder erforderlich. Nach dem Einlegen der SD-Karte, klicken Sie auf EINGEBEN und warten bis zum Ende der Formatierung.
ACHTUNG: Durch das Formatieren werden alle Inhalte der SD-Karte gelöscht. Bitte darauf achten, dass keine wichtigen Dateien darauf vorhanden sind, weil diese nicht wiederhergestellt werden können.
- **VERSION** Die Software-Version des Geräts wird angezeigt.

 Beseitigung aufgezeichneter Dateien wird vermieden.  Starten oder Stoppen der Aufnahme.  Aufnahmeordner.

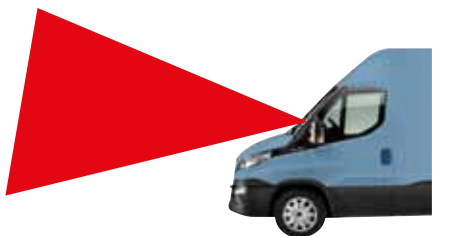
DVR

Ajustes:

- **RESOLUCION** Resolución grabación: 1080p (FULL HD) o 720p.
- **TIEMPO GRAB** El dispositivo graba en la SD card e iniciará automáticamente después de haber encendido la unidad. Creando archivos de largura variable entre: 1 - 3 - 5 minutos
- **ADAS SET** Configura el modo de funcionamiento del sistema ADAS: OFF: Sistema desactivado
STANDER: Front colisión ACTIVO - Lane departure DESACTIVADO - TODOS: Sistema completo activo
- **ANTI COLISION** Ajusta la sensibilidad del sensor de reconocimiento de la posible colisión con un vehículo frontal. Es posible seleccionar ALTO-MEDIO-BAJO o bien OFF (sistema Front-Colisión está apagado).
- **STOP SET** Selecciona la sensibilidad del sensor G que activa la protección de los archivos grabados cuando se produce un impacto. Esta opción evita que se reinscriba sobre un evento grabado durante un impacto. Es posible seleccionar ALTO-MEDIO-BAJO o bien OFF (sistema G desactivado).
- **SOUND SET** Activa o desactiva la grabación del audio en las películas.
- **SENSOR** Esta función ajusta la sensibilidad de la detección de las líneas del carril para la función "Lane departure". Es posible seleccionar ALTO-MEDIO-BAJO.
- **RESET SET** Efectúa el reset de los ajustes DVR y ADAS
- **VIDEO POSTERIOR** (Retro cámara) En el caso de utilizar la retro cámara trasera, esta función permite grabar las imágenes que vienen de esta última. Se crearan dos archivos: uno para las imágenes delanteras y otro para las imágenes traseras.
- Cada vez que se introduce una tarjeta SD para grabar las imágenes DVR es necesario formatearla previamente. Hacer clic en INTRODUCIR, una vez introducida la SD card y esperar que termine la operación de formatear. ATENCION: Cuando se formatea se borra todo el contenido de la SD card, asegurarse de que no contenga archivos importantes ya que no se pueden recuperar.
- **VERSION** Visualiza la versión del software del dispositivo.

 Evita la cancelación de los archivos grabados.  Inicio o fin de la grabación.  Carpeta de grabación.

- Per mantenere la vettura al centro delle corsie e la distanza appropriata dagli altri veicoli. Per questa funzione il dispositivo può essere installato solo su furgoni, autoarticolati o veicoli che permettano alla telecamera una visione della strada senza ostacoli. Si consiglia di effettuare un'installazione provvisoria per verificare la corretta posizione. Si consiglia l'utilizzo su autostrade o strade di lunga percorrenza in quanto, velocità troppo bassa, eccessive vibrazioni dovuti alle condizioni stradali possono compromettere la corretta funzionalità in particolare nella modalità "front collision".
- *For keeping the vehicle in centre of the lanes, as well as for keeping the proper distance from other vehicles. For the activation of this function the device can be installed only on vans, articulated vehicles or vehicles, providing the camera a first-rate, all-round visibility. It is recommended to carry out a temporary installation in order to verify the correct position. It is recommended for use on motorways or long-distance trips, since excessively low speed and excessive vibrations owing to the road conditions may prevent the correct functioning of the device, especially in "front collision" mode.*
- *Pour garder le véhicule au centre des voies de circulation et pour observer une distance appropriée des autres véhicules. Pour utiliser cette fonction le dispositif peut être installé uniquement sur camionnettes, véhicules articulés ou véhicules permettant à la caméra de voir clairement la route. Il est conseillé de réaliser une installation provisoire pour vérifier le correct positionnement. Il est recommandé de l'utiliser sur les autoroutes et sur les parcours à longue distance, car une vitesse trop ralentie ou des vibrations excessives peuvent affecter le bon fonctionnement de l'appareil et notamment du mode "front collision".*
- *Um das Fahrzeug in der Mitte der Fahrspur zu behalten und um einen angemessenen Abstand zu anderen Fahrzeugen zu beachten. Zur Ausübung dieser Funktion darf das Gerät nur auf Liefer- Gelenklastwagen und Fahrzeugen installiert werden, die das Sichtfeld der Kamera nicht einschränken. Es wird empfohlen, eine vorläufige Installation durchzuführen, um die richtige Position überprüfen zu können. Es wird empfohlen, das Gerät auf Autobahnen oder auf längeren Wegstrecken zu benutzen. Eine zu geringe Geschwindigkeit und übermäßiges Schwingen können nämlich das ordnungsgemäße Funktionieren des Gerätes – insbesondere im „front collision-Modus“ – beeinträchtigen.*
- *Para mantener el vehículo en el centro de los carriles y a la distancia correcta de los demás vehículos. Para esta función el dispositivo puede ser instalado solo en furgonetas, auto articulado o vehículos que permitan a la cámara una visión sin obstáculos de la carretera. Se aconseja de efectuar una instalación provisoria para verificar la correcta posición. Se aconseja la utilización en autopistas /autopistas y carreteras de largo recorrido ya que el uso con velocidad demasiado baja y excesivas vibraciones debido a la mala condición de la carretera, pueden comprometer la correcta funcionalidad del dispositivo en especial modo con la función "front collision".*



- Rileva le linee continue o tratteggiate sulla corsia, purchè siano presenti e nitide e segnala, tramite avvisatori acustici, lo spostamento del mezzo rispetto al centro della corsia. Per il corretto funzionamento è necessario effettuare le correzioni di inquadratura spostando l'obiettivo della telecamera fino ad aver raggiunto il centro della corsia e dell'orizzonte.
- *It detects possible continuous or dotted lines in the lane (if these are sharp enough), and indicates the displacement of the vehicle from the centre of the lane through warning devices. The correct functioning of the camera requires to adjust the camera position, by moving the direction of the camera lens, until the centre of the lane and of the horizon have been reached.*
- *Reconnait les lignes continues et pointillées, si celles-ci sont assez nettes, et se sert d'avertisseurs acoustiques pour signaler le déplacement du véhicule par rapport au centre de la voie de circulation. Pour assurer son bon fonctionnement il faut régler le cadrage en déplaçant l'objectif de la caméra jusqu'à arriver au centre de la voie de circulation et de l'horizon.*
- *Die Kamera erkennt kontinuierliche oder unterbrochene Linien auf der Spur, wenn diese scharf genug sind, und informiert durch akustische Warnvorrichtungen über die Verschiebung des Fahrzeugs im Vergleich zu der Spur.*
- *Detecta las líneas continuas o discontinuas, a condición de que sean presentes y nítidas, señala, mediante avisadores acústicos, el desplazamiento del vehículo con respecto al centro del carril. Para el correcto funcionamiento es necesario efectuar las correcciones de enmarcado, moviendo el objetivo de la cámara hasta conseguir el centro del carril y del horizonte.*

Inquadratura telecamera corretta.

Correct framing.

Cadrage caméra correct.

Richtige Framing-Camera

Enmarcado cámara correcta.



Inquadratura telecamera non corretta.

Incorrect framing.

Cadrage caméra incorrect.

Unrichtige Framing-Camera

Enmarcado cámara no correcta.



LANE ASSIST attivo.

LANE ASSIST on.

LANE ASSIST activé.

LANE ASSIST ein.

LANE ASSIST activo.





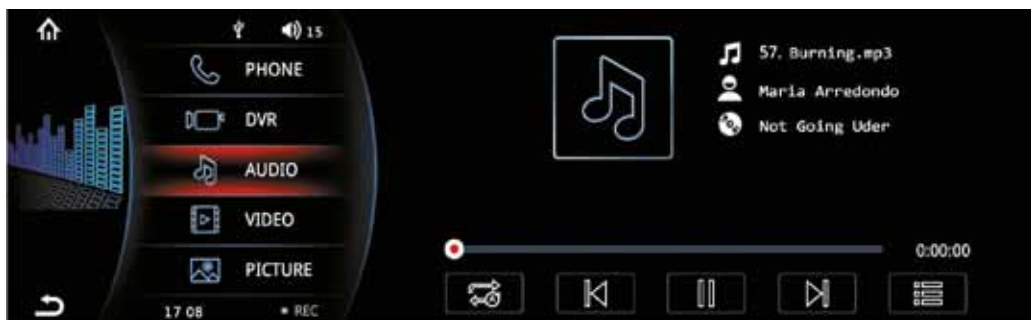
ADAS (FRONT-COLLISION)

- Rileva la distanza in tempo reale, quando è troppo ravvicinata compare una cornice rossa ed emette un segnale d'allarme.
- Measures the distance in real time. When the distance is too close, a red border appears and an alarm will sound.
- Evaluate la distance en temps réel et, à des distances trop proches, un signal d'alarme est émis par un cadre rouge.
- Der Abstand wird in Echtzeit berechnet und wenn Fahrzeuge zu nah sind wird einen roten Rahmen angezeigt, der eine Warnsignale emittiert.
- Detecta la distancia en tiempo real, cuando esta demasiado cerca aparece un marco rojo y emite una señal de alarma.



VIDEO (USB)

- L'unità supporta i formati • The unit supports formats • L'unité supporte les formats • Die Einheit ist kompatibel mit folgen den Formaten • La unidad es compatible. MP4, MV, TS, MKV, AVI, MPEG4.



AUDIO (USB)

- L'unità supporta i formati • The unit supports formats • L'unité supporte les formats • Die Einheit ist kompatibel mit folgen den Formaten • La unidad es compatible. MP3, WMA, WAV, RA



AUDIO (BLUETOOTH)

- L'unità può riprodurre la musica da un dispositivo Bluetooth dotato di protocolli A2DP e AVRCP.
- *The unit can playback music from a Bluetooth device with protocols A2DP and AVRCP.*
- *L'unité peut reproduire de la musique à partir d'un dispositif Bluetooth disposant des protocoles A2DP et AVRCP.*
- *Die Einheit kann Musik von einem Bluetooth-Gerät mit Protokollen A2DP und AVRCP abspielen.*
- *La unidad puede reproducir la música desde un dispositivo Bluetooth dotado de los protocolos A2DP e AVRCP.*



PICTURE (FOTO-PHOTOS-BILDER-FOTOS)

- L'unità può riprodurre le fotografie memorizzate su USB.
- *The unit can display pictures stored on a USB device.*
- *L'unité peut reproduire les photos mémorisées sur clé USB.*
- *Die Einheit kann auf USB gespeicherte Bilder abspielen.*
- *La unidad puede reproducir las fotos memorizada en la USB.*

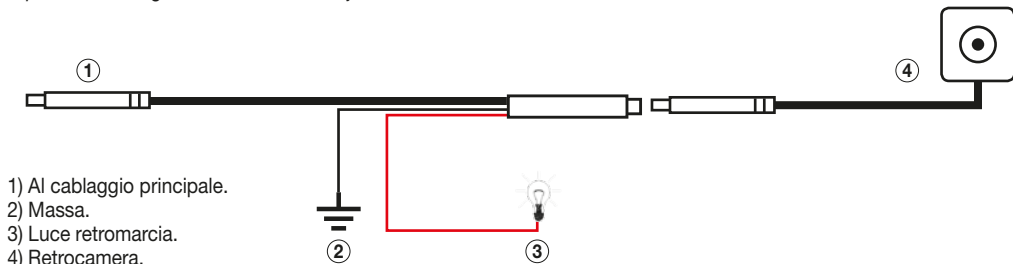


AUDIO CON TRASMETTITORE FM - WITH FM TRANSMITTER - AVEC TRANSMETTEUR FM
MIT FM-TRANSMITTER - AUDIO CON TRASMISOR FM

- L'unità è dotata di trasmettitore FM che permette di ascoltare l'audio dei filmati e della musica, tramite l'impianto originale del veicolo impostando una frequenza FM libera.
- The unit is equipped with FM which allows to listen to the audio of movies and to music, through the original system of the vehicle, by setting a free FM frequency.
- L'unité est équipée avec un transmetteur FM permettant d'écouter le son des vidéos et de la musique, à travers l'installation originale du véhicule, en sélectionnant une fréquence FM libre.
- Die Einheit verfügt über einen FM Transmitter. Dieser erlaubt den Ton von Videos und Musik durch die originale Anlage des Fahrzeugs zu hören, indem eine freie FM-Frequenz eingestellt wird.
- La unidad está dotada de modulador FM que permite escuchar el audio de las películas o de la música, mediante el equipo de música de origen sintonizándose en una frecuencia FM libre.

RETROCAMERA REAR CAMERA • CAMERA DE REcul • RUECKFAHRKAMERA • RETROCAMARA
(Opzionale cod. • Optional cod. - En option cod. • Wahlfreier kod. • Opcional cod. **VM261**)

- Con l'installazione della retrocamera, sul monitor appariranno le immagini relative alla visione anteriore e posteriore. Con l'inserimento della retromarcia la visione posteriore sarà a tutto schermo.
- With the installation of the rear camera, the front and rear pictures will be shown on the monitor. When reverse gear is engaged, the rear view is full screen.
- En enclenchant la marche arrière, le système passe automatiquement en mode parking, en activant la caméra de recul. En plus, il est possible d'enregistrer en même temps avec la caméra frontale.
- Beim Einsetzen der Rückfahrkamera werden Bildungen von vorne und hinten auf dem Monitor angezeigt. Beim Einlegen des Rückwärtsganges wird die Rückansicht Vollbild.
- Introduciendo la marcha atrás el sistema entrará automáticamente en modo parking activando la retro cámara, con la posibilidad de grabación también conjuntamente con la cámara delantera.



- 1) Al cablaggio principale.
- 2) Massa.
- 3) Luce retromarcia.
- 4) Retrocamera.

- 1) Au câblage principal.
- 2) Masse.
- 3) Feux de marche arrière.
- 4) Caméra de recul.

- 1) Zum Hauptkabel.
- 2) Masse.
- 3) Rückfahrlicht.
- 4) Rückfahrkamera.

- 1) Al cableado principal.
- 2) Masa.
- 3) Luz marcha atrás.
- 4) Retro cámara.

Gebruik • Brug • Použití • Użytkowanie • Uso

De VM320 is een multifunctioneel apparaat dat voor de volgende functies gebruikt kan worden:

- **DVR** ook continue registratie van de route van de voor- en achtercamera met weergave op de monitor.
- **LANE ASSIST** om het voertuig op het midden van de rijstrook te houden.
- **FRONT COLLISION** om de juiste afstand ten opzichte van andere voertuigen te handhaven.
- **G-SENSOR** bij een botsing bewaart deze het laatst geregistreerde bestand ook wanneer de auto geparkeerd en uitgeschakeld is.
- **NAVIGATIE** via optionele kaart cod. **NV941 EUROPE - NV931 ITALY - NV911 TRUCK - NV921 FRANCE**
- **MULTIMEDIA** weergave van filmpjes op USB met audio via originele installatie.
- **BLUETOOTH** met protocollen A2DP en AVRCP.

VM320 er en multifunktionsenhed, som kan anvendes til følgende funktioner:

- **DVR**-registrering af ruten, også kontinuerligt, med forreste og bagerste kamera og med visning på skærmen.
- **LANE ASSIST** for at holde køretøjet i midten af kørebanen.
- **FRONT COLLISION** for at holde passende afstand fra andre køretøjer.
- **G-SENSOR** gemmer den sidste fil, som er blevet gemt, i tilfælde af kollision, også hvis køretøjet er parkeret og slukket.
- **NAVIGATION** med ekstrakort kod. **NV941 EUROPE - NV931 ITALY - NV911 TRUCK - NV921 FRANCE**
- **MULTIMEDIA** visning af film med USB med lyd fra et originalt anlæg.
- **BLUETOOTH** med A2DP- og AVRCP-protokoller.

VM320 je multifunkční zařízení, které může být používáno k následujícím funkcím:

- **DVR** nepřetržitý záznam jízdy přední a zadní kamery se zobrazováním na obrazovce.
- **LANE ASSIST** pro udržení vozidla ve středu jízdních pruhů.
- **FRONT COLLISION** pro udržení správné vzdálenosti od ostatních vozidel.
- **G-SENSOR** uloží v případě nehody poslední zaznamenaný soubor, a to i v případě, že je auto zaparkované a vypnuté.
- **NAVIGACE** pomocí volitelné mapy kód **NV941 EUROPE - NV931 ITALY - NV911 TRUCK - NV921 FRANCE**
- **MULTIMEDIA** zobrazení videozáznamů na USB se zvukem prostřednictvím původního zařízení.
- **BLUETOOTH** s protokoly A2DP a AVRCP.

VM320 to wielofunkcyjne urządzenie, które umożliwiają wykorzystanie następujących funkcji:

- **DVR** rejestracja trasy również w trybie nagrywania ciągłego, przy użyciu kamery przedniej i tylnej z wyświetleniem na monitorze.
- **LANE ASSIST** w celu utrzymania pozycji pojazdu na środku pasa ruchu.
- **FRONT COLLISION** w celu zachowania bezpiecznej odległości od innych pojazdów.
- **G-SENSOR** w przypadku kolizji zapisuje ostatnio zarejestrowany plik, również gdy samochód jest zaparkowany z wyłączonym silnikiem.
- **NAWIGACJA** przy użyciu opcjonalnej mapy kod. **NV941 EUROPE - NV931 ITALY - NV911 TRUCK - NV921 FRANCE**
- **MULTIMEDIA** wyświetlanie filmów na USB z dźwiękiem przy użyciu oryginalnej instalacji.
- **BLUETOOTH** z protokołem A2DP i AVRCP.

O VM320 é um dispositivo multifunções que pode ser utilizado para as seguintes funções:

- **DVR** gravação do percurso também em contínuo pela câmara dianteira e traseira com visualização no monitor.
- **LANE ASSIST** paramanter o veículo no centro da faixa de rodagem.
- **FRONT COLLISION** para manter a distância apropriada dos outros veículos.
- **G-SENSOR** em caso de colisão memoriza o último ficheiro gravado mesmo se o automóvel está estacionado e desligado.
- **NAVEGAÇÃO** através de mapa opcional Cód. **NV941 EUROPE - NV931 ITALY - NV911 TRUCK - NV921 FRANCE**
- **MULTIMÉDIA** visualização de filmes em suporte USB com áudio através do equipamento original.
- **BLUETOOTH** com protocolos A2DP e AVRCP.

Waarschuwingen • Advarsler • Upozornění • Ostrzeżenia • Advertências

- Installeer de eenheid niet op een plaats waar het zicht van de bestuurder belemmerd wordt.
- Probeer de eenheid niet zelf te repareren. De montage of de reparatie mogen alleen door experts uitgevoerd worden.
- Sørg for at enheden ikke installeres således at førerens synsfelt begrænses.
- Prøv ikke selv på at reparere enheden. Montering og reparation skal udelukkende udføres af eksperter.
- Neinstalujte jednotku v případě, že může omezit rozhled řidiče.
- Nezkoušejte jednotku opravovat vlastními silami. Montáž nebo opravu musí provádět pouze odborníci.
- Urządzenia nie należy instalować w miejscu, w którym mogłoby ograniczać pole widzenia kierowcy.
- Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia. Montaż lub naprawy powinny zostać wykonane wyłącznie przez ekspertów.
- Não instalar a unidade num local que possa limitar o campo de visibilidade do condutor.
- Não tentar reparar a unidade por livre iniciativa. A montagem ou as reparações devem ser efetuadas apenas por especialistas.



1. Voedingsspanning sigarettenaanstecker
2. Reset
3. Kaartgleuf voor kaart
4. Inschakeling / Uitschakeling Helderheid
5. Kaartgleuf DVR
6. Luidspreker
7. USB-poort
8. Microfoon
9. Ingang bekabeling aansluitingen
10. Camera

1. Strømforsyning til cigartænderen
2. Reset
3. Plads til kort til navigationskort
4. Tænding / Slukning Lysstyrke
5. Plads til DVR-kort
6. Højtaler
7. USB-port
8. Mikrofon
9. Kabelindgang tilslutninger
10. Kamera

1. Napájení zapalovače cigaret
2. Reset
3. Slot pro kartu s mapou
4. Zapnutí / Vypnutí Jas
5. Slot pro kartu DVR
6. Reproduktor
7. USB port
8. Mikrofon
9. Vstup pro kabelové propojení
10. Kamera

1. Zasilanie przez gniazdo zapalniczki
2. Reset
3. Szczelina karty map
4. Włączenie / Wyłączenie Jasności
5. Szczelina karty DVR
6. Głośnik
7. Port USB
8. Mikrofon
9. Wejście kabli podłączenia
10. Kamera

1. Alimentação isqueiro
2. Reset
3. Slot card para mapa
4. Ligar / Desligar Luminosidade
5. Slot card DVR
6. Altifalante
7. Porta USB
8. Microfone
9. Entrada cablagem atalhos
10. Câmera

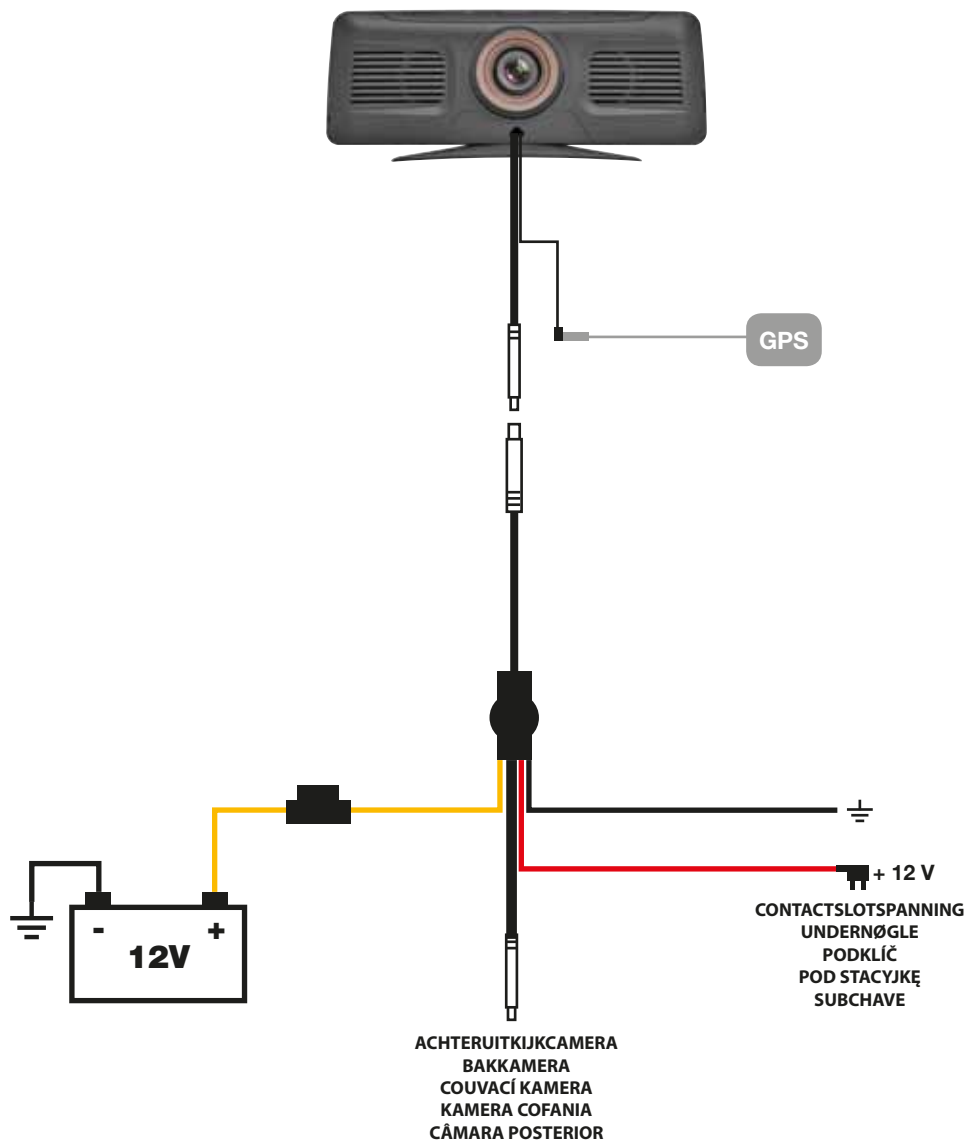
N.b.: VERLICHTING DISPLAY Door kort op de power-knop (4) te drukken, gaat men van de heldere modaliteit over naar de semi-heldere modaliteit.

Bemærk: DISPLAYBELYSNING Ved at trykke kort på power-knappen (4) skiftes der fra lys-tilstand til halvllys-tilstand.

Poznámka: OSVĚTLENÍ DISPLEJE Krátkým stisknutím tlačítka napájení (4) přejdete z režimu plného osvětlení do režimu poloosvětlení.

Uwaga: PODŚWIETLENIE WYŚWIETLACZA Po krótkim naciśnięciu przycisku power (4), przejdzie się z trybu podświetlenia na tryb przyciemniony.

Nota: ILUMINAÇÃO DO ECRÃ Pressionando por breves momentos o botão power (4), passa-se da modalidade luminosa para a semiluminosa.





MENU



⚙️ **SETUP** (SYSTEEMINSTELLINGEN • SYSTEMINDSTILLINGER • NASTAVENÍ SYSTÉMU • USTAWIENIA SYSTEMU CONFIGURAÇÕES DO SISTEMA)

- Bevat de gewone instellingen: taal (Italiaans, Engels, Frans, Duits, Spaans, Chinees), navigatieroute, FM-zender, instellingen screensaver, informatie over de versie, originele fabrieksinstellingen.
- Indeholder almindelige indstillinger: sprog (italiensk, engelsk, fransk, tysk, spansk, kinesisk), navigationsrute, FM-sender, pauseskærmsindstillinger, oplysninger om versionen, originale fabriksindstillinger.
- Zahrnuje obecná nastavení: jazyk (italština, angličtina, francouzština, němčina, španělština, čínština), trasu navigace, vysílač FM, nastavení spořiče obrazovky, informace o verzi, výchozí tovární nastavení.
- Zawiera ustawienia wspólne: język (włoski, angielski, francuski, niemiecki, hiszpański, chiński), trasę nawigacji, transmiter FM, ustawienia wygaszacza ekranu, informacje na temat wersji, oryginalne ustawienia fabryczne.
- Inclui as configurações usuais: língua (Italiano, Inglês, Francês, Alemão, Espanhol, Chinês), trajeto de navegação, transmissor FM, configurações screen saver, informações sobre a versão, configurações originais de fábrica.

Funcies • Funktioner • Funkce • Funkcje • Funções



GPS

- Voor het gebruik van de navigatie is het nodig de kaart.
- For at bruge navigationen er det nødvendigt, at købe kortet.
- Pro použití navigace je nezbytné zakoupit mapu.
- Aby wykorzystać nawigację konieczne jest nabycie mapy.
- Para utilizar a navegação é indispensável a compra do mapa.

NV941 EUROPE - NV931 ITALIA - NV911TRUCK - NV921 FRANCE



PHONE (Handsfree • Medhør • Zestaw głośnomówiący • Alta voz Bluetooth)

- Activer de Bluetooth-functie op de mobiele telefoon, zoek het Bluetooth-apparaat op en voer het password 0000 in. Wanneer de Bluetooth-icoon verschijnt, is de verbinding met succes tot stand gebracht en kunnen de contacten en de logbestanden van de telefoongesprekken automatisch gedownload worden. Door het scherm van de eenheid aan te raken, is het mogelijk te bellen, gesprekken te ontvangen, nummers op te zoeken, enz.
- Aktivér Bluetooth-funktionen på mobiltelefonen, find Bluetooth-enheden og indtast adgangskoden 0000. Når Bluetooth-ikonet vises, er tilslutningen vellykket og telefonbogen samt logen kan hentes automatisk. Ved at berøre enhedens skærm er det muligt, at ringe op, modtage opringninger, finde telefonnumre osv.
- Aktivujte v telefonu funkci Bluetooth, vyhleďte zařízení Bluetooth a zadejte heslo 0000. Když se objeví ikona Bluetooth, propojení proběhlo úspěšně a telefonní seznam i seznam volání mohou být automaticky staženy. Dotykem na obrazovce jednotky můžete volat, přijímat hovory, vyhledávat telefonní čísla apod.
- Aktywować w telefonie komórkowym funkcję Bluetooth, wyszukać urządzenie Bluetooth i wprowadzić hasło 0000. Pojawienie się ikony Bluetooth oznacza, że połączenie powiodło się i można pobrać automatycznie książkę adresową oraz rejestr połączeń. Po dotknięciu ekranu urządzenia możliwe będzie wykonywanie połączeń, otrzymywanie połączeń, wyszukiwanie numerów itd.
- Ativar a função Bluetooth no telemóvel, procurar o dispositivo Bluetooth e introduzir a Password 0000. Quando aparece o ícone Bluetooth, a conexão foi bem sucedida. Os contactos e o registo de chamadas podem ser descarregados automaticamente. Tocando no ecrã da unidade é possível chamar, receber, procurar números, etc.

■ Toetsenbordje/Taster/Klávesnice/Klawiatura/ Teclado

☺ Contacten/ Telefonbog/ Telefonní seznam/Książka adresowa/Contactos ☎ Logbestand/ Log gesprekken/Seznam volání/ Rejestr połączeń/ Registo de chamadas 🎵 Muziek/Musik/Hudba/Muzyka/ Música



DVR

⚙️ Instellingen:

- **RESOLUTIE** Resolutie van de registratie: 1080p (FULL HD) of 720p.
- **TIJD REC** Het apparaat registreert op de SD-kaart en zal automatisch van start gaan nadat de eenheid ingeschakeld is. door bestanden te creëren met variabele lengtes van: 1 - 3 - 5 minuten. Bij een botsing bewaart deze het laatste bestand (G-SENSOR).
- **ADAS SET** Stelt de werkmodaliteit van het ADAS-systeem in: OFF: Systeem gedeactiveerd
STANDER: Front collision ACTIEF - Lane departure INACTIEF - ALLE: Volledig systeem actief
- **ANTICOLLISION** Regelt de gevoeligheid van de sensor voor de herkenning van de mogelijke frontale botsing met een voertuig. Het is mogelijk HOOG-MIDDEN-LAAG of OFF te selecteren (Front-Collision systeem is uitgeschakeld).
- **STOP SET** Selecteert de gevoeligheid van de G-sensor die de bescherming van de geregistreerde bestanden activeert wanneer een botsing plaatsvindt. Deze optie voorkomt dat een gebeurtenis die tijdens een impact geregistreerd wordt eroverheen ge registreerd wordt. Het is mogelijk HOOG-MIDDEN-LAAG of OFF te selecteren (G-systeem gedeactiveerd).
- **SOUND SET** Activeert of deactiveert de registratie van de audio in de filmpjes.
- **SENSOR** Deze functie regelt de gevoeligheid van de detectie van de strepen van de rijstrook voor de functie "Lane departure". Het is mogelijk HOOG-MIDDEN-LAAG te selecteren.
- **RESET SET** Voert de reset van de instellingen DVR en ADAS uit
- **VIDEO ACHTERKANT (Achteruitkijkcamera)** Als de achteruitkijkcamera aan de achterkant gebruikt wordt, maakt deze functie het mogelijk de daarvan afkomstige registraties te activeren. Er zullen twee bestanden gecreëerd worden: een voor de beelden aan de voorkant en een voor de beelden aan de achterkant.
- **FORMATTEER** De eerste keer dat een SD-kaart voor het registreren van DVR-beelden geplaatst wordt, is het nodig deze te formatteren. Klik op PLAATSEN wanneer de SD-kaart eenmaal geplaatst is en wacht tot de formattering voltooid is. LET OP: de formattering wist de gehele inhoud van de SD-kaart, controleer of er geen belangrijke bestanden op staan omdat die niet meer teruggewonnen kunnen worden.
- **VERSIE** Geeft de software-versie van het apparaat weer.



Voorkomt dat geregistreerde bestanden gewist worden.



Begin of einde registratie.



Registratiemap.

DVR

Indstillinger:

- **OPLØSNING** Registreringens opløsning: 1080p (FULL HD) eller 720p.
- **REC-TID** Enheden registrerer på SD-kortet og starter automatisk efter at enheden tændes. der oprettes filer med varighed mellem: 1 - 3 - 5 minutter. I tilfælde af kollision gemmes den sidste fil (G-SENSOR).
- **ADAS SET** Indstil ADAS-systemets funktionstilstand: OFF: Systemet er deaktiveret
STANDER: Front collision AKTIVERET - Lane departure DEAKTIVERET - ALLE: Hele systemet er aktiveret
- **ANTICOLLISION** Justerer genkendelsessensorens følsomhed for mulig kollision med et frontalt køretøj. Det er muligt at vælge HØJ-MELLEMLAV eller OFF (Front-Collision-systemet er slukket).
- **STOP SET** Vælg G-sensorens følsomhed, der aktiverer beskyttelsen af de registrerede filer i tilfælde af sammenstød. Denne valgmulighed undgår overregistrering af en begivenhed, som registreres under et sammenstød. Det er muligt at vælge HØJ-MELLEMLAV eller OFF (G-systemet er deaktiveret).
- **SOUND SET** Aktiver eller deaktiver registrering af lyden på film.
- **SENSOR** Denne funktion justerer følsomheden for aflæsning af kørebanens linjer for funktionen "Lane departure". HØJ-MELLEMLAV kan vælges.
- **RESET SET** Nulstiller indstillingerne DVR og ADAS
- **BAGERSTE VIDEO** (Bakkamera) Når det bagerste bakkamera anvendes, muliggør denne funktion aktivering af registreringer fra den. Der skabes to filer: en for de forreste billeder og en for de bagerste billeder.
- **FORMATER** Første gang et SD-kort indsættes til at registrere DVR-billeder, er det nødvendigt at formatere det. Tryk på INDSÆT når SD-kortet er sat i og vent på, at formateringen er færdig. PAS PÅ: formateringen sletter al indhold på SD-kortet, sørg for at der ikke er vigtige filer, da de ikke længere kan gendannes.
- **VERSION** Viser enhedens softwareversion.

 Undgår at de registrerede filer slettes.  Start eller stop på registreringen.  Registreringsmappe.

DVR

Nastavení:

- **ROZLIŠENÍ** Rozlišení nahrávání: 1080p (FULL HD) nebo 720p.
- **ČAS REC** Zařízení nahrává na SD kartu, aktivuje se automaticky po zapnutí jednotky a vytváří soubory o různé délce: 1 - 3 - 5 minuty. V případě srážky uloží poslední soubor (G-SENSOR).
- **ADAS SET** Nastaví režim fungování systému ADAS: OFF: Systém vypnutý
STANDER: Front collision ZAPNUTÝ - Lane departure VYPNUTÝ - VŠECHNY: Kompletní systém zapnutý
- **ANTICOLLISION** Reguluje citlivost snímače rozpoznání možné čelní srážky s jiným vozidlem. Je možné zvolit VYSOKOU-STŘEDNÍ-NÍZKOU citlivost nebo OFF (systém Front-Collision je vypnutý).
- **STOP SET** Zvolí citlivost snímače G, který aktivuje ochranu souborů, když dojde k nárazu. Tato funkce zabrání přepsání události zaznamenané během nárazu. Je možné zvolit VYSOKOU-STŘEDNÍ-NÍZKOU citlivost nebo OFF (systém G je vypnutý).
- **SOUND SET** Zapne nebo vypne zvukový záznam videí.
- **SNÍMAČ** Tato funkce reguluje citlivost měření čar na vozovce pro funkci "Lane departure". Je možné zvolit VYSOKOU-STŘEDNÍ-NÍZKOU citlivost.
- **RESET SET** Provede reset nastavení DVR a ADAS
- **ZADNÍ VIDEO (parkovací kamera)** V případě použití parkovací kamery tato funkce umožňuje zapnout záznam této kamery. Budou vytvořena dva soubory: jeden pro záběry přední kamery a druhý pro záběry zadní kamery.
- **FORMÁTOVAT** Při prvním vložení SD karty je nutné ji před záznamem DVR naformátovat. Po zasunutí SD karty klikněte na VLOŽIT a počkejte, až se formátování dokončí. POZOR: Formátování vymaže celý obsah SD karty; ujistěte se, že na ní nemáte žádné důležité soubory, protože nebudou moci být obnoveny.
- **VERZE** Zobrazí verzi softwaru zařízení.



 Zabrání výmazu zaznamenaných souborů.  Začátek nebo konec záznamu.  Složka záznamu.

Funcies • Funktioner • Funkce • Funkcje • Funções

DVR

Ustawienia:

- **ROZDZIELCZOŚĆ** Rozdzielczość rejestracji: 1080p (FULL HD) lub 720p.
- **CZAS REC** Urządzenie nagrywa na kartę SD i uruchamia się automatycznie po włączeniu jednostki, tworząc pliki o zmiennej długości: 1 - 3 - 5 minuty. W przypadku kolizji zapisuje ostatni plik (G-SENSOR).
- **ADAS SET** Ustawia tryb działania systemu ADAS: OFF: System wyłączony
STANDER: Front collision AKTYWNY - Lane departure WYŁĄCZONY - WSZYSTKIE: System kompletny aktywny
- **ANTICOLLISION** Reguluje czułość czujnika wykrywania możliwej kolizji z poprzedzającym pojazdem. Można wybrać WYSOKA-ŚREDNIA-NISKA lub OFF (system Front-Collision wyłączony).
- **STOP SET** Wybranie czułości czujnika G, który w przypadku kolizji aktywuje zabezpieczenie zarejestrowanych plików. Opcja ta pozwala uniknąć nadmiernego rejestrowania zdarzenia podczas zderzenia. Można wybrać WYSOKA-ŚREDNIA-NISKA lub OFF (system G wyłączony).
- **SOUND SET** Włączenie lub wyłączenie nagrywania dźwięku w filmach.
- **CZUJNIK** Funkcja ta reguluje czułość wykrywania linii jezdni dla funkcji "Lane departure". Można wybrać WYSOKA-ŚREDNIA-NISKA.
- **RESET SET** Resetuje ustawienia DVR i ADAS
- **WIDEO Z TYLNEJ KAMERY (Kamera cofania)** W przypadku użycia kamery cofania, funkcja ta umożliwi włączenie nagrań pochodzących z kamery tylnej. Utworzone zostaną dwa pliki: jeden dla obrazów z kamery przedniej i jeden dla obrazów z kamery tylnej.
- **FORMATOWANIE** Po pierwszym włożeniu karty SD, aby nagrać obrazy DVR, konieczne jest sformatowanie karty. Po włożeniu karty SD kliknąć w WPROWADŹ i poczekać, aż formatowanie zostanie zakończone. UWAGA: Sformatowanie karty SD spowoduje usunięcie z niej całej zawartości. Upewnij się, czy nie znajdują się na niej ważne pliki, ponieważ ich odzyskanie nie będzie możliwe.
- **WERSJA** Wyświetla wersję oprogramowania urządzenia.

 Zapobiega usunięciu zarejestrowanych plików.  Rozpoczęcie lub zakończenie nagrywania.  Folder nagrań.

DVR

Configurações:

- **RESOLUÇÃO** Resolução da gravação: 1080p (FULL HD) ou 720p.
- **TEMPO REC** O dispositivo grava no SD card e ficará automaticamente ativo após a unidade ser ligada. Criando arquivos de comprimento variável entre: 1 - 3 - 5 minutos. Em caso de colisão, guarda o último arquivo (G-SENSOR).
- **ADAS SET** Define a modalidade de funcionamento do sistema ADAS: OFF: Sistema desativado
STANDER: Front collision ATIVO - Lane departure DESATIVADO - TODOS: Sistema completo ativo
- **ANTICOLLISION** Regula a sensibilidade do sensor de reconhecimento de possíveis colisões com um veículo frontal. É possível selecionar ALTO-MÉDIO-BAIXO ou OFF (sistema Front-Collision desligado).
- **STOP SET** Seleciona a sensibilidade do sensor G que ativa a proteção dos arquivos gravados quando ocorre uma colisão. Esta opção evita a sobreposição da gravação de um evento gravado durante um impacto. É possível selecionar ALTO-MÉDIO-BAIXO ou OFF (sistema G desativado).
- **SOUND SET** Ativa ou desativa a gravação do áudio nos filmes.
- **SENSOR** Esta função regula a sensibilidade da detecção das linhas da faixa de rodagem para a função "Lane departure". É possível selecionar ALTO-MÉDIO-BAIXO.
- **RESET SET** Efetua o reset das configurações DVR e ADAS
- **VIDEO TRASEIRO (Câmara posterior)** Em caso de utilização da câmara posterior, esta função permite de ativar as gravações provenientes desta última. Serão criados dois arquivos: um para as imagens dianteiras e um para as imagens traseiras.
- **FORMATAR** A primeira vez que for inserida um SD card para gravar as imagens DVR é necessário formatá-lo. Clicar em INSERIR uma vez introduzido o SD card e aguardar a conclusão da formatação. ATENÇÃO: a formatação apaga todo o conteúdo do SD card. Assegure-se de não possui ficheiros importantes, uma vez que não serão mais recuperáveis.
- **VERSÃO** Visualiza a versão do software do dispositivo.

 Evita a eliminação dos arquivos gravados.  Início ou fim da gravação.  Pasta das gravações.

- Om ervoor te zorgen dat het voertuig op het midden van de rijstrook blijft en een passende afstand ten opzichte van andere voertuigen handhaaft. Voor deze functie kan het apparaat alleen geïnstalleerd worden op **bestelwagens, trucks met oplegger of voertuigen** die de camera in staat stellen zonder obstakels zicht op de weg te hebben. Er wordt aangeraden een provisorische installatie uit te voeren om de correcte positie te controleren. Het gebruik op snelwegen of lange afstanden wordt aangeraden omdat een te lage snelheid, overmatige trillingen die aan de wegomstandigheden te wijten zijn, de correcte werking kunnen compromitteren, met name in de modaliteit "front collision".
- For at holde køretøjet i midten af kørebanen samt den passende afstand fra andre køretøjer. For denne funktion kan enheden kun installeres på varevogne, artikuleret køretøj eller køretøjer, der giver et billede af vejen uden forhindringer. Det anbefales at udføre en midlertidig installation for at kontrollere den korrekte position. Brug på motorveje eller på lang distance veje er anbefalet, da en alt for lav hastighed og alt for høje vibratione, der skyldes vejstanden, risikerer at forringe den korrekte drift, navnlig af "front collision" funktionen.
- Pro udržení vozidla uprostřed jízdních pruhů a ve správné vzdálenosti od ostatních vozidel. Pro tuto funkci může být zařízení nainstalováno pouze v **dobávkách, jízdních soupravách nebo vozidlech**, která umožňují, aby kamera zabírala silnici bez překážek. Pro ověření správné pozice doporučujeme provést provizorní instalaci. Zaleca się korzystać z autostrad lub dróg dalekobieżnych, ponieważ zbyt niska prędkość, nadmierne wibracje spowodowane warunkami drogowymi mogą negatywnie wpłynąć na prawidłowe działanie urządzenia, przede wszystkim na pracę w trybie "front collision".
- W celu utrzymania pozycji pojazdu na środku pasa ruchu i zachowania bezpiecznej odległości od innych pojazdów. W przypadku tej funkcji urządzenie może zostać zainstalowane wyłącznie w **samochodach, dostawczych, ciągnikach siodłowych** lub pojazdach, w których widoczność drogi nie będzie ograniczona. Zaleca się wykonanie instalacji prowizorycznej, aby zweryfikować poprawną pozycję. Doporučujeme používať na dálnicích nebo na silnicích pro motorová vozidla, protože při velmi nízkých rychlostech by nadměrné vibrace, způsobené stavem vozovky, mohly ohrozit správné fungování, obzvláště v režimu „front collision“.
- Para manter a viatura no centro da faixa de rodagem e à distância apropriada dos outros veículos. Para esta função, o dispositivo pode ser apenas instalado em carrinhas, veículos articulados ou veículos que permitam à câmara uma visão da estrada sem obstáculos. Recomenda-se que seja feita uma instalação provisória para verificar a correta posição. É aconselhável a utilização em auto-estradas ou estradas de longa quilometragem, pois, com velocidades muito baixas, vibrações excessivas devido às condições rodoviárias podem comprometer o correto funcionamento em particular na modalidade "front collision".



- Detecteert ononderbroken of onderbroken strepen op de rijstrook op voorwaarde dat deze duidelijk aanwezig zijn en signaleert via akoestische melders de verplaatsing van het voertuig ten opzichte van het midden van de rijstrook. Voor de correcte werking is het nodig correcties van de inkadering uit te voeren door het objectief van de camera te verplaatsen tot het midden van de rijstrook en van de horizon bereikt wordt.
- Aflæser fuldt optrukne linjer eller stiplede linjer på kørebanen, forudsat at de er til stede og synlige, og signalerer køretøjets bevægelse i forhold til kørebanens midtpunkt med akustiske advarselsapparater. For en korrekt funktion er det nødvendigt, at placere kameraet således at kamerallinsen registrerer kørebanens midtpunkt og horisonten.
- Zjišťuje plné nebo přerušované čáry v jízdním pruhu, jsou-li namalovány a jsou-li jasné viditelné, a pomocí zvukových signálů zjišťuje posunutí vozidla vzhledem ke středu jízdního pruhu. Pro správné fungování je nutné provést korekci obrazu posouváním objektivu kamery, dokud nedosáhnete středu jízdního pruhu a horizontu.
- Wykrywa linie ciągłe i przerywane na jezdni, pod warunkiem, że są one obecne i wyraźne oraz sygnalizuje, za pomocą sygnalizatorów dźwiękowych, przesunięcie pojazdu w stosunku do środka jezdni. Dla prawidłowego działania niezbędne jest skorygowanie obrazu, przesuując obiektyw kamery na środek jezdni i horyzontu.
- Deteta as linhas contínuas ou tracejadas da faixa de rodagem, desde que sejam visíveis e nítidas, e assinala, por meio de avisadores sonoros, o deslocamento do meio de transporte em relação ao centro da faixa de rodagem. Para o correto funcionamento é necessário efetuar as correções de enquadramento deslocando a objetiva da câmara até atingir o centro da faixa de rodagem e do horizonte.

Inkadering camera correct.
Kameraet er placeret korrekt.
Obraz kamery je správný.
Prawidłowy obraz z kamery.
Enquadramento correto da câmara.



Inkadering camera niet correct.
Kameraet er ikke placeret korrekt.
Obraz kamery není správný.
Nieprawidłowy obraz z kamery.
Enquadramento incorreto da câmara.



LANE ASSIST actief.
LANE ASSIST aktiveret.
LANE ASSIST aktivní.
LANE ASSIST aktywny.
LANE ASSIST ativo.





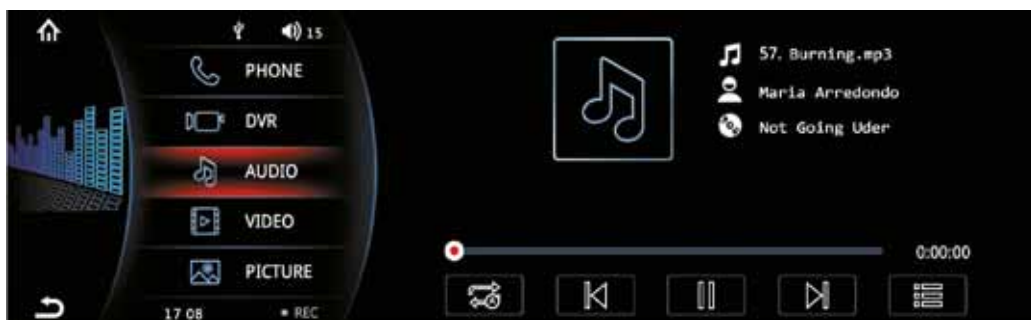
ADAS (FRONT-COLLISION)

- Detecteert de afstand in real time, wanneer deze te klein is verschijnt een rood kader en klinkt een alarmsignaal.
- Aflæser tidstro afstanden, når den er for kort vises en rød ramme og et advarselsignal udsendes.
- Zjišťuje vzdálenost v reálném čase; když je příliš blízko, zobrazí se červený rámeček a zazní výstražný signál.
- Wykrywa odległość w czasie rzeczywistym. Jeśli pojazd znajduje się za blisko pojawi się czerwona ramka i wyemitowany zostanie sygnał alarmowy.
- Deteta a distância em tempo real, quando é demasiado próxima aparece uma moldura vermelha e emite um sinal de alarme.



VIDEO (USB)

- De eenheid ondersteunt de formaten • Enheden understøtter formaterne • Jednotka podporuje formáty • Jednostka obsługuje formaty • A unidade suporta os formatos: MP4, MV, TS, MKV, AVI, MPEG4.



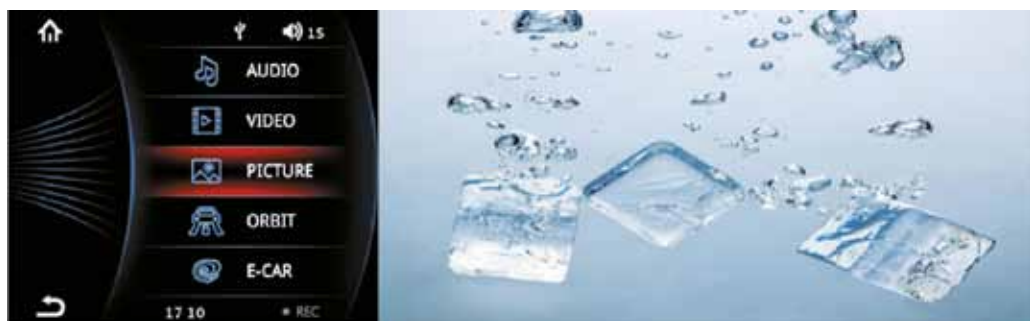
AUDIO (USB)

- De eenheid ondersteunt de formaten • Enheden understøtter formaterne • Jednotka podporuje formáty • Jednostka obsługuje formaty • A unidade suporta os formatos: MP3, WMA, WAV, RA



AUDIO (BLUETOOTH)

- De eenheid kan muziek reproduceren afkomstig van een Bluetooth-apparaat dat uitgerust is met de protocollen A2DP en AVRCP.
- Enheden kan afspille musik fra en Bluetooth-enhed forsynet med A2DP- og AVRCP-protokoller.
- Jednotka může reprodukovat hudbu ze zařízení Bluetooth vybaveného protokoly A2DP a AVRCP.
- Jednostka może odtworzyć muzykę z urządzenia Bluetooth obsługującego protokół A2DP i AVRCP.
- A unidade pode reproduzir música a partir de um dispositivo Bluetooth dotado de protocolos A2DP e AVRCP.



PICTURE (FOTO)

- De eenheid kan foto's reproduceren die op USB bewaard worden.
- Enheden kan vise billederne, som er gemt på USB.
- Jednotka může reprodukovat fotografie uložené na USB.
- Jednostka odtwarza zdjęcia zapisane na USB.
- A unidade pode reproduzir as fotografias armazenadas em USB.

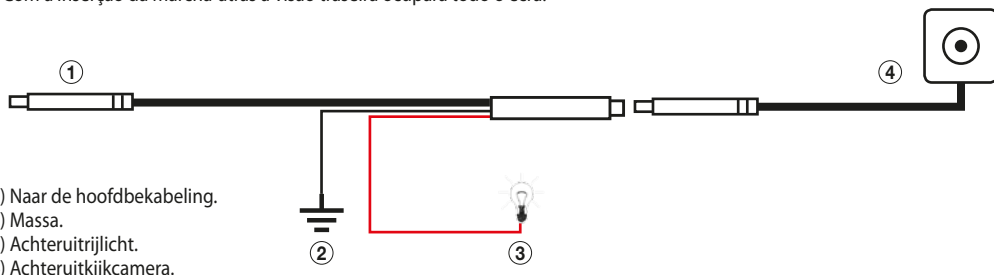


AUDIO MET FM-ZENDER • MED FM-SENDER • S VYSÍLAČEM FM • Z TRANSMITEREM FM

- De eenheid is uitgerust met een FM-zender die het mogelijk maakt naar de audio van filmpjes en naar muziek te luisteren, via de originele installatie van het voertuig door een vrije FM-frequentie in te stellen.
- Enheden er forsynet med FM-sender, som gør det muligt at høre lyden fra film og musik takket være køretøjets originale anlæg med indstilling af en fri FM-frekvens.
- Jednotka je vybavena vysílačem FM, který umožňuje poslech zvukového záznamu z videí a hudby pomocí původního zařízení vozidla s nastavením libovolné frekvence FM.
- Urządzenie wyposażone zostało w transmiter FM, który umożliwia odtwarzanie dźwięku z filmów i słuchanie muzyki, korzystając z oryginalnej instalacji pojazdu, po uprzednim ustawieniu wolnej częstotliwości FM.
- A unidade está equipada com um transmissor FM que permite escutar o áudio dos filmes e da música através do equipamento original do veículo, definindo uma frequência FM livre.

ACHTERUITKIJKCAMERA BAKKAMERA • PARKOVACÍ KAMERA • KAMERA COFANIA • CÂMARA POSTERIOR (Optioneel cod. • Ekstra kod. • Volitelné vybavení kód • Opcjonalnie kod. • Opcional kód. **VM261**)

- Met de installatie van de achteruitkijkcamera verschijnen beelden van het zicht aan de voorkant en achterkant op de monitor. Met de inschakeling van de achteruitversnelling zal het zicht aan de achterkant op het gehele scherm verschijnen.
- Når bakkameraet installeres, vises billederne fra forreste og bagerste visning på skærmen. Når bakgearet sættes i, vises den bagerste visning på fuld skærm.
- Po instalaci parkovací kamery se na obrazovce objeví obrázky předního a zadního snímání. Po zařazení zpátečky se zadní snímání přepne na velikost celé obrazovky.
- Po zainstalowaniu kamery cofania na monitorze pojawiają się obrazy z kamery przedniej i tylnej. Po wrzuceniu biegu wstecznego widok z kamery tylnej rozciągnie się na pełny ekran.
- Com a instalação da câmara posterior, no monitores aparecerão as imagens relativas à visão dianteira e traseira. Com a inserção da marcha-atrás a visão traseira ocupará todo o ecrã.



- 1) Naar de hoofdbekabeling.
- 2) Massa.
- 3) Achteruitrijlicht.
- 4) Achteruitkijkcamera.

- 1) Til hovedkablerne.
- 2) Jordforbindelse.
- 3) Baklygter.
- 4) Bakkamera.

- 1) K hlavnímu kabelu.
- 2) Kostra.
- 3) Světlo zpátečky.
- 4) Couvací kamera.

- 1) Do głównego okablowania.
- 2) Uziemienie.
- 3) Światło cofania.
- 4) Kamera cofania.

- 1) À cablagem principal.
- 2) Massa.
- 3) Luz de marcha-atrás.
- 4) Câmara posterior.

Caratteristiche tecniche • Technical specifications • Caracteristiques techniques Technische Eigenschaften • Características Técnicas • Technische kenmerken Caratteristiche tecniche • Technické parametry • Dane techniczne • Características técnicas

Schermo digitale 8 pollici, touch screen • Risoluzione: 1600*RGB*480 • Luminosità 500 cd/m² • Obiettivo grandangolare 170°
Aggiornamento orario sincronizzato con il satellite. • Registrazione continua per telecamera anteriore e posteriore. Tempo di registrazione con SD Card in dotazione 4 GB 10 minuti, con SD Card da 32 GB in FULL HD 320 minuti o in 720p 640 minuti. ATTENZIONE con l'utilizzo anche della retrocamera i tempi si dimezzano. • Vivavoce e musica Bluetooth • Lettore video HD con supporto 1080P full format • Lettore audio e foto • Trasmettitore FM.

Digital screen 8 inches, touch screen • Resolution: 1600*RGB*480 • Brightness 500 cd/m² • Wide angle lens 170°
Time update synchronized with the satellite. • Continuous recording for front and rear camera. Rec Time with the supplied SD CARD 4 GB 10 minutes, with SD CARD 32 GB in FULL HD 320 minutes or 720p 640 minutes. ATTENTION if also the rear camera is used, rec times are halved. • Hands-free and Bluetooth music • Video display HD with support 1080P full format • Audio and pictures player • FM transmitter

Ecran digital 8 pouces, écran tactile • Définition : 1600*RGB*480 • Luminosité 500 cd/m² • Objectif à grand angle 170° Mise à jour horaire synchronisée avec le satellite. • Enregistrement continu pour caméra frontale et de recul. Durée d'enregistrement avec Carte SD livrée de 4 GB 10 minutes, avec Carte SD 32 GB FULL HD 320 minutes ou 720p 640 minutes. ATTENTION en utilisant en parallèle la caméra de recul, les temps d'enregistrement sont réduits de moitié. • Mains libre et musique Bluetooth • Lecteur de vidéo HD avec support 1080P full format • Lecteur audio et photos • Transmetteur FM

Digitaler Bildschirm 8-Zoll, • Auflösung: 1600*RGB*480 • Helligkeit 500 cd/m² • Weitwinkelobjektiv 170° • Update-Zeit synchronisiert mit dem Satelliten. • Kontinuierliche Aufnahme für Vorder- und Rückfahrkamera. Aufzeichnungsdauer mit mitgelieferten SD-Karte 4 GB 10 Minuten, mit SD-Karte 32 GB in FULL HD 320 Minuten oder 720p 640 Minuten. ACHTUNG wird auch die Rückfahrkamera gleichzeitig benutzt wird die Aufzeichnungsdauer halbiert. • Freisprecheinrichtungen und Bluetooth-Musik • HD DVD-Player mit 1080P full format • Audio- und Bilderplayer FM Transmitter.

Pantalla digital de 8 pulgadas, táctil • Resolución: 1600*RGB*480 • Brillo 500 cd/m² • Objetivo gran angular 170° • Actualización horario sincronizado con el satélite. • Grabación continúa con cámara delantera y trasera. Tiempo de grabación con la SD Card de 4 GB en dotación 10 minutos, con SD Card de 32 GB en FULL HD 320 minutos o bien a 720p 640 minutos, ATENCIÓN utilizando también la retro-cámara los tiempos se reducen a la mitad. • Manos libres y música Bluetooth • Lector video HD con soporte 1080P full format • Lector audio e foto • Modulador FM.

Digitaal beeldscherm 8 inch, touch screen • Resolutie: 1600*RGB*480 • Helderheid 500 cd/m² • Groothoekobjectief 170° • Bijwerking tijd gesynchroniseerd met satelliet. • Continue registratie voor camera aan voorkant en achterkant. Registratietijd met bijgeleverde SD-kaart van 4 GB is 10 minuten, met een SD-kaart van 32 GB in FULL HD is de tijd 320 minuten of van 720p 640 minuten. LET OP wanneer ook de achteruitkijkcamera gebruikt wordt, worden de tijden gehalveerd. • Handsfree en Bluetooth-muziek • HD-videospeler met ondersteuning 1080P full format • Audio- en fotospeler • FM-zender

Digital skærm 8 tommer, touchscreen • Opløsning: 1600*RGB*480 • Lysstyrke 500 cd/m² • Vidvinkelobjektiv 170° • Opdatering af klokken synkroniseret med satellitten. • Kontinuerlig registrering for forreste og bagerste kameraer. Registreringstid med inkluderet SD-kort med 4 GB 10 minutter, med SD-kort med 32 GB i FULL HD 320 minutter eller i 720p 640 minutter. BEMÆRK når bakkameraet bruges, halveres tiden. • Højtalertelefon og Bluetooth-musik • HD-videoaf læser med databærer 1080P full format • Lyd- og billedaf læser • FM-sender

Digitální displej 8 palců, dotykový obrazovka • Rozlišení: 1600*RGB*480 • Jas 500 cd/m² • Širokouhý objektiv 170° • Aktualizace času synchronizovaná se satelitem. • Stálý záznam přední a zadní kamery. Doba nahrávání s dodávanou CD kartou 4 GB je 10 minut, s SD kartou 32 GB ve FULL HD 320 minut nebo v rozlišení 720p 640 minut. POZOR - při současném použití s parkovací kartou se doba nahrávání zkracuje. • Handsfree a hudba Bluetooth • Videopřehrávač HD s podporou 1080P full format • Audiopřehrávač a čtečka fotografií Vysílač FM

8-calowy cyfrowy ekran dotykowy • Rozdzielczość: 1600*RGB*480 • Jasność 500 cd/m² • Obiektyw szerokokątny 170° • Aktualizacja godziny poprzez synchronizację z satelitą. • Ciągłe nagrywanie dla kamery przedniej i tylnej. Czas nagrywania dla karty SD o pojemności 4 GB (na wyposażeniu) wynosi 10 minut, dla karty SD 32 GB w FULL HD 320 minut lub w rozdzielczości 720p 640 minut. UWAGA: użycie kamery cofania powoduje skrócenie całkowitego czasu nagrywania. • Zestaw głośnomówiący i muzyka Bluetooth • Odtwarzacz wideo HD z pełną obsługą formatu 1080P • Odtwarzacz plików audio i zdjęć • Transmitter FM

Ecrã digital de 8 polegadas, touch screen • Resolução: 1600*RGB*480 • Luminosidade 500 cd/m² • Objetiva grande angular 170° • Atualização do horário sincronizada com o satélite. • Gravação contínua por câmara dianteira e traseira. Tempo de gravação de 10 minutos com a SD Card de 4 GB fornecida, de 320 minutos com a SD Card de 32 GB em FULL HD ou de 640 minutos em 720p. ATENÇÃO com a utilização também da câmara posterior os tempos diminuem para metade. • Alta voz e música Bluetooth • Leitor vídeo HD com suporte 1080P full format • Leitor áudio e fotos • Transmissor FM